別記第七十四号様式（第五十五条関係）Форма, що додається, № 74 (стосовно статті 55)　ウクライナ語

日本国政府法務省 Міністерство юстиції, Уряд Японії

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書
Форма заяви про визнання біженців та суб’єктів додаткового захисту

法務大臣殿 Пану Міністру юстиції

私は、Я як

□ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第 61 条の２第１項の申請）
Заявник про визнання біженців (заява відповідно до статті 61-2, пункт 1 Закону про імміграційний контроль та визнання біженців)

□ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第 61 条の２第２項の申請）
Заявник про визнання суб’єктом додаткового захисту (заява відповідно до статті 61-2, пункт 2 Закону про імміграційний контроль та визнання біженців)

を行うものとして、本申請書を提出します。
подаю цю заяву.
※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。
*Будь ласка, виберіть один із двох вищезазначених пунктів.

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。
Якщо ви подаєте заяву на ①, також буде обговорено право як суб’єкта додаткового захисту. Якщо ви подаєте заяву на ②, буде обговорено тільки право як особи, яка підлягає додатковому захисту.

氏　名 Повне ім’я	男 Чоловік 女 Жінка			別名・通称名等 Псевдонім, кличка та ін.	
生年月日 Дата народження	(年 Рік)	(月 Місяць)	(日 Число)	現在の職業 Поточна професія	
国籍・地域（又は常居所を有していた国名） Громадянство, регіон (або країна постійного проживання)			出生地 Місце народження		
住居地 Місце проживання	方　電話番号 Домовласник　Номер телефону		携帯電話番号 Мобільний номер		

	番　号 Номер	発行・更新年月日 Дата випуску / дата оновлення	有効期限 Дата закінчення терміну	発行機関 Орган, який видав документ	発行・更新理由 Причина випуску / причина оновлення
旅　券 Закордонний паспорт					
在留カード/ 特別永住者証明書 Карта проживання (вид на проживання) Спеціальний сертифікат постійного мешканця					

本邦上陸年月日 Дата посадки в Японії	上陸港 Порт посадки	現に有する在留資格（又は許可の種類） Поточний статус проживання (або тип дозволу)	在留期間満了日（又は許可の期限） Дата закінчення терміну перебування (або дата закінчення дії дозволу)

官　用　欄
Колонка для офіцерів

（注）用紙の大きさは、日本産業規格Ａ列４番とする。
(Примітка) Формат паперу має відповідати японським промисловим стандартам A4.

家族構成 Члени сім’ї

続柄 Відношення	氏　名 Повне ім’я	生年月日 Дата народження	性別 Стать	国籍・地域 （又は常居所を有していた国） Громадянство, регіон (або країна постійного проживання)	職業 Професія	在日、在外の別 Місце проживання (в Японії чи за межами Японії)	居住地 Місце проживання	電話番号 Номер телефону
父 Батько						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
母 Мати						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
きょうだい　（計　人）　（注）６人以上は別紙を提出してください。 Брати та сестри (усього　осіб)　(Примітка) Якщо їх 6 чи більше, надайте окремий аркуш.								
①						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
②						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
③						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
④						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
⑤						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
その他（配偶者、子、祖父母等）　（注）６人以上は別紙を提出してください。 Інші (чоловік і дружина, діти, бабусі й дідусі та ін.)　(Примітка) Якщо їх 6 чи більше, надайте окремий аркуш.								
①						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
②						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
③						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
④						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		
⑤						□在日 Проживає в Японії □在外 Проживає поза Японією		

	居住地 Місце проживання	居住期間 Період проживання
居住歴 Історія проживання （来日前、来日後いずれも記載） (Надайте інформацію щодо　до та після прибуття до Японії)		～ ～ ～ ～ ～ ～

	期間（年月日） Період (рік, місяць, число)	学校名 Назва навчального закладу	種　別 Тип	所在地 Місце знаходження	卒業等 Випуск та ін
学　歴 Освіта （来日前、来日後いずれも記載） (Надайте інформацію щодо　до та після прибуття до Японії)	～		□初等、□中等、□高等、 Початкова, Середня, Вища □大学、□その他（　　） Університет, Інші		□卒業、□中退、 Випуск, відрахування □その他（　　）Інші
	～		□初等、□中等、□高等、 Початкова, Середня, Вища □大学、□その他（　　） Університет, Інші		□卒業、□中退、 Випуск, відрахування □その他（　　）Інші
	～		□初等、□中等、□高等、 Початкова, Середня, Вища □大学、□その他（　　） Університет, Інші		□卒業、□中退、 Випуск, відрахування □その他（　　）Інші
	～		□初等、□中等、□高等、 Початкова, Середня, Вища □大学、□その他（　　） Університет, Інші		□卒業、□中退、 Випуск, відрахування □その他（　　）Інші
	～		□初等、□中等、□高等、 Початкова, Середня, Вища □大学、□その他（　　） Університет, Інші		□卒業、□中退、 Випуск, відрахування □その他（　　）Інші

	期間（年月日） Період (рік, місяць, число)	会社等名 Назва компанії	業　種 Галузі	所在地 Місце знаходження	役職、業務内容 Посада, службовий обов’язок
職　歴 Історія роботи （来日前、来日後いずれも記載） (Надайте інформацію щодо　до та після прибуття до Японії)	～				
	～				
	～				
	～				
	～				

	入　国　日 Дата в’їзду	出　国　日 Дата виїзду	退去強制の有無 Наявність досвіду депортації
本邦出入国歴 Історія в’їзду до Японії / виїзду з Японії			

	渡航先（国名） Пункт призначення (назва країни)	渡航期間 Період перебування	渡航理由 Мета перебування
海外渡航歴 Історія поїздок за кордон		～ ～ ～	

部族・民族 Этнічна приналежність, плем’я		宗教（宗派） Релігія (секта)	

	使用言語 Мова	読むこと Читання	話すこと Говоріння	書くこと Писемність
母国語 Рідна мова				
その他の 可能な言語 Інші знайомі мови				

① 難民認定申請を行う方は、１－１の質問から答えてください。
Якщо ви подаєте заяву про визнання біженцем, будь ласка, дайте відповідь на питання 1-1 і далі.

② 補完的保護対象者認定申請を行う方は、１－２の質問に答えた後、２以降の質問に答えてください。
（１－１の質問は答える必要がありません。）
Якщо ви подаєте заяву про визнання суб’єктом додаткового захисту, дайте відповідь, будь ласка, на питання 1–2, а потім на питання 2 і далі. (Вам не потрібно відповідати на питання 1-1.)

１－１ もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由は次のどれですか。
次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には、１－２に迫害を受ける理由を書いてください。
Яка буде причина утиску, якщо ви повернетеся на батьківщину? Виберіть із перерахованих нижче.Якщо жодна з перерахованих причин не підходить або є інші причини, будь ласка, напишіть причину утиску в пунктах 1-2.

□人種 Раса □宗教 Релігія □国籍 Громадянство □特定の社会的集団の構成員であること Приналежність до певної соціальної групи
□政治的意見 Політичні погляди

１－２ もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由を書いてください。
Будь ласка, напишіть причини, з яких вас утискатимуть, якщо ви повернетеся на батьківщину.

２
（1）上記１－１又は１－２の理由により、あなたは誰から迫害を受けるおそれがありますか。
Хто може утискувати вас з причин, зазначених вище в 1-1 або 1-2?
□ 国家機関（名称等 ）
Національні установи (назви та ін.)
□ 上記以外（具体的に書いてください。）
Окрім зазначеного вище (будь ласка, вкажіть конкретно.)

（2）あなたが迫害を受けるおそれを感じたのはいつからですか。Коли ви вперше відчули загрозу утиску?

（3）迫害を受ける理由、根拠を具体的に書いてください。
（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
Будь ласка, докладно напишіть причини та підстави утиску.
(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайте її на окремому аркуші.

3　あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。その具体的内容及び理由を書いてください。
（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
Якщо б ви повернулися на батьківщину, що б сталося? Надайте, будь ласка, конкретні деталі й причини.
(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайтеїї на окремому аркуші.

4

（1）あなたは上記１－１又は１－２の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。
Чи були ви коли-небудь заарештовані, затримані, піддані фізичному утриманню, нападу та ін. з причин, зазначених в пунктах 1-1 або 1-2 вище?

☐はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «так», напишіть, будь ласка, докладно про всі обставини.

時期・期間 Термін, період	場　所 Місце	行為者 Пригнічувач	行為の内容 Опис обставин	理　由 Причина

（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайтеїї на окремому аркуші.

（2）あなたは上記１－１又は１－２の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。
Крім обставин, зазначених в пунктах 1-1 або 1-2 вище, чи зазнали ви арешт, затримання, фізичне утримання, напад, тощо?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «так», напишіть, будь ласка, докладно про всі обставини.

時期・期間 Термін, період	場　所 Місце	行為者 Пригнічувач	行為の内容 Опис обставин	理　由 Причина

（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайтеїї на окремому аркуші.

5

（1）あなたの家族は上記１－１又は１－２の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Чи був хтось із вашої родини коли-небудь заарештований, затриманий, зазнав фізичне затримання, напад тощо з причин, зазначених в пунктах 1-1 або 1-2 вище?

☐はい Так　　☐いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

Якщо ви відповіли «так», напишіть, будь ласка, докладно про всі обставини.

氏　名 Повне ім'я	続柄 Відношення	時期・期間 Період	場　所 Місце	行為者 Пригнічувач	行為の内容 Опис обставин

（2）あなたの家族は上記１－１又は１－２の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Крім обставин, перерахованих в пунктах 1-1 або 1-2 вище, чи зазнав хтось з вашої родини арешт, затримання, фізичне утримання, напад тощо?

☐はい Так　　☐いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

Якщо ви відповіли «так», напишіть, будь ласка, докладно про всі обставини.

氏　名 Повне ім'я	続柄 Відношення	時期・期間 Термін, період	場　所 Місце	行為者 Пригнічувач	行為の内容 Опис обставин

6　あなたは本国政府に敵対する組織(本邦を含む。)に属していましたか。

Чи належали ви до організації (в тому числі організації, яка знаходиться в Японії), яка є ворожою до уряду вашої країни?

☐はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

Якщо ви відповіли «так», будь ласка, надайте конкретні деталі.

期　間 Період	組織名 Назва організації	役　職 Посада	活動内容 Вид активності

（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайте　її　на окремому аркуші.

7　あなたは本国政府に敵対する政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか（来日後にとった行動を含む。）。
Чи ви коли-небудь висловлювали політичні погляди чи робили якісь дії, що є ворожими до уряду вашої країни (включаючи дії, вжиті після приїзду до Японії)?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
Якщо ви відповіли «так», будь ласка, надайте конкретні деталі.
(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайте　її　на окремому аркуші.

8　上記１－１又は１－２の理由によりあなたに対して逮捕状の発付又は手配がなされていますか。
Виданий чи оформляється ордер на арешт для вас з причин, зазначених вище в пунктах 1-1 або 1-2?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «так», будь ласка, надайте конкретні деталі.

年月日 Дата	機関名 Назва установи	罪　状 Опис злочину

上記事実をどのような方法で知ったのですか。
Звідки ви дізналися про факти, зазначені вище?

9　来日前、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。
Чи були ви коли-небудь заарештовані поліцією або звинувачені прокурором у скоєнні кримінального злочину до приїзду до Японії?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を書いてください。
Якщо ви відповіли «так», напишіть, будь ласка, про результат кримінального процесу.

年月日 Дата	裁判所名 Назва суду	罪　名 Назва злочину	判決内容 Деталі вироку

10　あなたは他の国に庇護を求めたことがありますか。
Чи шукали ви коли-небудь притулку в іншій країні?

☐はい Так　　☐いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «так», будь ласка, надайте конкретні деталі.

国　名 Назва країни	手続内容 Подробиці процедури	結　果 Отримані результати

11　外国大使館、国連（UNHCR）に庇護を求めたことがありますか（来日前、来日後いずれも記載）。
Чи шукали ви коли-небудь притулку в іноземному посольстві або в Організації Об'єднаних Націй (УВКБ ООН) (Надайте інформацію щодо до та після прибуття до Японії)?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «так», будь ласка, надайте конкретні деталі.

年月日 Дата	機関名 Назва установи	結　果 Отримані результати

12　あなたは、上記１－１から１１までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。
Чи можете ви надати матеріали, які підтверджують інформацію, зазначену вище в пунктах з 1-1 по 11?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «так», будь ласка, надайте конкретні деталі.

資料名 Назва матеріалів	内　容 Короткий опис	提出理由 Мета надання	提出予定時期 Запланована дата надання

13　あなたが迫害を受けるおそれのあった国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。複数の国を経由した場合は、全て書いてください。

Будь ласка, докладно опишіть обставини з того дня, як ви втекли з країни, де вам загрожував утиск, до моменту вашого прибуття до Японії. Якщо ви подорожували кількома країнами, вкажіть їх усі.

年月日 Дата	出国港 （出発地） Порт відправлення (Пункт відправлення)	年月日 Дата	入国港 （到着地） Порт в'їзду (Пункт прибуття)	運送業者名 Назва перевізнику	便名又は船名 Номер рейсу чи назва корабля

今回の日本への入国について該当するものにチェックしてください。
Ставте галочку на пункти, що відповідають вашому поточному в'їзду до Японії.

□直行 Прямо　　□第三国経由 Через третю країну

第三国経由の場合は、該当するものにチェックしてください。
Якщо ваш приїзд здійснювався через третю країну, ставте галочку на відповідний пункт.

□乗換え Пересадка　　□滞在 Проживання

第三国に定住した場合は、具体的に書いてください。
Якщо ви оселилися у третій країні, будь ласка, вкажіть подробиці.

国名 Назва країни	滞在期間 Тривалість проживання (　　~　　)	滞在目的 Мета проживання	滞在場所 (電話番号) Місце проживання (номер телефону)	生活状況 Життєва ситуація

14　あなたは、日本で難民・補完的保護対象者認定申請ができることを、いつ、どこで、どのようにして知りましたか。
Коли, де та як ви дізналися, що можете подати заяву про визнання біженцем та суб'єктом додаткового захисту в Японії?

15　現在の生活費用について何によって賄っているのか書いてください。
Будь ласка, напишіть, як ви на даний час покриваєте свої витрати на проживання.

☐給与 Зарплата　☐預金 Депозити та заощадження　☐その他 Інше
(　　)

「給与」と答えた場合は、書いてください。
Якщо ви відповіли «зарплата», будь ласка, заповнюйте місце нижче.

会社名 Назва компанії	給与の額 Сума зарплати	月給・日給の別 Щомісячна зарплата / денна зарплата
		☐月給　Щомісячна зарплата ☐日給　Денна зарплата

「預金」と答えた場合は、書いてください。
Якщо ви відповіли «Депозити та заощадження», будь ласка, заповнюйте місце нижче.

金融機関名 Назва фінансової установи	預金残高 Залишок депозиту	口座の種類・番号 Тип та номер рахунку

「その他」と答えた場合で、第三者から金銭的支援を受けている場合は、書いてください。
Якщо ви відповіли «Інше», напишіть, чи отримуєте ви фінансову підтримку від третьої сторони.

支援団体又は支援者名 Організація підтримки або ім'я підтримувача	期間 Період (　～　)	支援金額 Сума підтримки
		(円/年, єн/рік) (円/月, єн/місяць)

16　在外親族に送金したことがありますか。
Чи надсилали ви коли-небудь гроші своїм родичам за кордон?

□はい Так　☐いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «так», будь ласка, надайте конкретні деталі.

氏　名 Повне ім'я	続柄 Відношення	送金額 Сума переказу	金融機関名 Назва фінансової установи

17　来日後６月以内に難民・補完的保護対象者認定申請を行っていない人は、申請が遅れた理由を具体的に書いてください。
Якщо ви не подали заяву про визнання біженцем та суб’єктом додаткового захисту протягом шести місяців після прибуття до Японії, будь ласка, опишіть докладно причину затримання подання заяви.

18　来日後、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。
Після приїзду до Японії, чи були ви коли-небудь заарештовані поліцією та звинувачені прокурором у скоєнні кримінального злочину?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を書いてください。
Якщо ви відповіли «так», напишіть, будь ласка, про результат кримінального процесу.

年月日 Дата	裁判所名 Назва суду	罪　名 Назва злочину	判決内容 Деталі вироку

19　第三国への渡航を希望しますか。Чи хочете ви поїхати до третьої країни?

□はい Так　　□いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、渡航先国及びその理由を具体的に書いてください。
Якщо ви відповіли «Так», вкажіть країну, до якої ви їдете, та причину конкретно.

20　迫害を受けるおそれ以外の理由で、本国に帰国できない理由があれば、具体的に書いてください。
（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
Якщо є причина, через яку ви не можете повернутися на батьківщину, крім страху зазнати утисків, напишіть про це докладно.
(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайте її на окремому аркуші.

21　現在の健康状態はどうですか。Як ваше нінешнє здоров’я?

☐良好 Здоровий

□不良 Не здоровий

「不良」と答えた場合は、その状況を具体的に書いてください。
（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
Якщо ви відповіли «Не здоровий», будь ласка, докладно опишіть ситуацію.
(Примітка) Якщо повну інформацію неможливо записати в цьому полі, надайте її на окремому аркуші.

22　難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
Чи потрібен вам перекладач, коли вас допитує слідчий у справах біженців?

□はい Так　　□いいえ Ні

必要とする場合は何語を希望しますか。 _____語 мова
Якщо так, то яку мову ви б хотіли?

その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。（例：通訳人の性別、国籍）
Якщо у вас є будь-які інші запити щодо перекладу, напишіть їх разом з причинами. (Приклад: стать, громадянство перекладача)

23　難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。（例：難民調査官の性別）
Якщо ви хотіли б, щоб слідчий у справах біженців прийняв до уваги щось крім перекладу під час допиту, запишіть це разом з причиною. (Приклад: стать слідчого у справах біженців)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。Наведені вище твердження відповідають фактам дійсності.

申請者（代理人）の署名 _____　　_____年 Рік　_____月 Місяць　_____日 Число
Підпис заявника (довіреної особи)